



MAIRIE DE BORDEAUX



Université Bordeaux Montaigne (UFR Langues et Civilisations, EA 7314 EEE et EA 4593 CLARE,)  
 UFR d'Études Slaves de l'Université Paris - Sorbonne  
 Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine MSHA  
 Centre de Linguistique en Sorbonne (EA 7332)  
 Association Mondiale des Professeurs de la Langue et Littérature Russe (MAPRÂL),  
 Département de la Communication Interculturelle et Département UNESCO  
 de l'Université Pédagogique d'État de Russie Herzen (St-Petersbourg, Russie),  
 Département d'Études Russes de l'Académie Internationale Baltique (Riga, Lettonie),  
 Département de la Langue russe et Département de la Littérature mondiale  
 de l'Université Nationale Metchnikov (Odessa, Ukraine),  
 Département de la Philologie de l'Université de Rzeszów (Rzeszów, Pologne),  
 Société des Professeurs de la Langue et Littérature Russe d'État de Russie (ROPRÂL),  
 Association Ukrainienne des Professeurs de la Langue et Littérature Russe (UAPRÂL),  
 Association Française des russisants (AFR),  
 Ministère de l'Éducation nationale,  
 de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (MENESR) : programme ACCES,  
 Région Aquitaine,  
 Mairie de Bordeaux,  
 Ambassade de la Fédération de Russie.

**XVII<sup>e</sup> COLLOQUE INTERNATIONAL  
 ETUDES RUSSES ET MODERNITE  
 РУСИСТИКА И СОВРЕМЕННОСТЬ**

*organisé par Svetlana Séville  
 sous l'égide de MAPRÂL*

*(Association Mondiale des Professeurs de Langue et Littérature Russe)*

**Bordeaux, 13-14-15-16 octobre 2014**  
**Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine (MSHA)**  
 (10, Esplanade des Antilles, Pessac 33607 Cedex France  
 Tél. +33 (0) 5 56 84 68 21)  
**Salle Jean Borde**  
**Inscription obligatoire**  
*Les langues du colloque sont le français et le russe.*

Ce colloque est organisé dans le cadre  
 de l'équipe *Europe Européanité Européanisation* de l'Université Bordeaux Montaigne  
 et dans le cadre du Programme quinquennal de recherche de la MSHA  
*Identités européennes et espaces mondialisés*  
 (Pôle franco-russe en Sciences humaines et sociales : PFR-SHS)

**Contacts et informations** : [svetlana.seville@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:svetlana.seville@u-bordeaux-montaigne.fr); <http://www.msha.fr>

### **Comité d'organisation :**

**Svetlana SÉVILLE**, docteur (linguistique, études slaves), maître de conférences, responsable de la section d'Études Slaves, Université Bordeaux Montaigne, *EEE* (Bordeaux, France)

**Irina LYSAKOVA**, docteur habilitée (philologie russe, communication internationale), professeur, responsable du département de la Communication Interculturelle, Université Pédagogique d'État de Russie Herzen (St-Petersbourg, Russie)

**Emma ARHANGELSKAIA**, docteur habilitée (philologie russe), professeur, Académie Internationale Baltique (Riga, Lettonie)

**Evgueni STEPANOV**, docteur habilité (philologie russe), maître de conférences, Université Nationale Metchnikov (Odessa, Ukraine), rédacteur en chef de la revue linguistique à comité de rédaction international *Mova*.

**Irina THOMIERES-KOKOCHKINA**, docteur (linguistique russe), maître de conférences, Université Paris-Sorbonne, CeLiSo, EA 7332 (Paris, France), membre de la Société de linguistique de Paris

**Grzegorz ZIĘTALA**, docteur (philologie russe), maître de conférences, Université de Rzeszów (Rzeszów, Pologne).

### **Conseil scientifique :**

**Svetlana SÉVILLE**, docteur (linguistique, études slaves), maître de conférences, responsable de la section d'Études Slaves, Université Bordeaux Montaigne, *EEE* (Bordeaux, France)

**Maryse DENNES**, docteur habilitée (philosophie, russe), professeur, Université Bordeaux Montaigne, *EEE*, coordinatrice du Programme quinquennal de recherche de la MSHA, *Identités européennes et espaces mondialisés* (Bordeaux, France)

**Florence CORRADO**, docteur (Études slaves, histoire culturelle en Russie), maître de conférences, Université Bordeaux Montaigne, *CLARE* (Bordeaux, France)

**Stéphane VIELLARD**, docteur habilité (Études slaves), professeur, directeur du département de russe de l'UFR d'études slaves de l'Université Paris-Sorbonne, membre de la Société de linguistique de Paris, président de l'Institut d'études slaves (Paris, France)

**Irina THOMIERES-KOKOCHKINA**, docteur (linguistique, études slaves), maître de conférences, Université Paris-Sorbonne, Centre de Linguistique en Sorbonne, EA 7332 (Paris, France)

**Catherine GERY**, docteur habilitée (Études slaves, littérature), professeur, INALCO, membre à titre principal du CREE (INALCO), membre à titre secondaire du Pôle des littératures et oralités du monde (CERLOM, INALCO, Paris, France), rédactrice en chef de la revue *SLOVO*.

**Irina LYSAKOVA**, docteur habilitée (philologie russe, communication internationale), professeur, responsable du département de la Communication Interculturelle, Université Pédagogique d'État de Russie Herzen (St-Petersbourg, Russie)

**Emma ARHANGELSKAIA**, docteur habilitée (philologie russe), professeur, Académie Internationale Baltique (Riga, Lettonie)

**Evgueni STEPANOV**, docteur habilité (philologie russe), maître de conférences, Université Nationale Metchnikov (Odessa, Ukraine), rédacteur en chef de la revue linguistique à comité de rédaction international *Mova*

**Grzegorz ZIĘTALA**, docteur (philologie russe), maître de conférences, Université de Rzeszów (Rzeszów, Pologne).

## **ARGUMENT SCIENTIFIQUE ET PRESENTATION DU COLLOQUE**

Cette manifestation scientifique, organisée sous l'égide de MAPRÂL (Association Mondiale des Professeurs de la Langue et Littérature Russe), se situe dans le cadre des colloques annuels accueillis par différentes universités concernées par l'enseignement du russe à travers le monde. Il s'agit d'un événement majeur dans le monde des russisants qui réunit, en moyenne, chaque année deux cents intervenants, provenant d'une quinzaine de pays et représentant plus de cinquante universités. Sa dix-septième édition, organisée pour la première fois en France, aura lieu à Bordeaux du 13 au 16 octobre 2014 avec le soutien de la Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine (MSHA) et de l'Université Bordeaux Montaigne, dans le cadre du Programme quinquennal de recherche de la MSHA, Identités européennes et espaces mondialisés, ainsi que des activités des équipes d'accueil Europe Européanité Européanisation et CLARE.

La multi-culturalité de l'espace européen actualise l'étude de problèmes liés à la communication interculturelle dans le but de tisser des liens plus étroits à travers toute l'Europe, afin de contribuer à la formation et au renforcement de ses potentiels intellectuels, culturels, sociaux, académiques, scientifiques et technologiques. Depuis les années 1990, suite à l'éclatement de l'URSS et aux changements politiques et économiques intervenus en Fédération de Russie et dans les ex-républiques soviétiques, l'immigration de russophones s'est largement développée à travers l'Europe, faisant de la langue russe le moyen de communication d'une des plus grandes communautés ethnoculturelles des pays européens. Ce fait, ainsi que l'élargissement de l'étendue du traité de Bologne rendent importante la définition de la place de la langue et de la culture russe à l'intérieur de l'espace éducatif de l'Europe.

Les questions concernant la politique éducative, l'apprentissage, l'enseignement de la langue et de la culture russe présupposent à la fois la mise en place des approches synchroniques et diachroniques. La diversité des profils des enseignants et des chercheurs participants à ce colloque permet d'aborder, de façon transverse, des aspects didactiques, linguistiques, littéraires, historiques et culturels de l'étude du russe, offrant ainsi à un grand nombre de collègues russisants la possibilité d'y trouver leur place. Ajoutons que l'organisation de cet événement en France pourrait également constituer une occasion de promouvoir la slavistique française, peu connue en Russie et dans les pays de l'ex-URSS, et de resserrer ainsi les liens entre les différents centres de recherches: à la différence de colloques ayant une orientation plus étroitement spécialisée, celui-ci a la vocation de devenir un lieu de rencontres et d'échanges pour des chercheurs travaillant sur le russe dans différents domaines et différents pays. La tenue de ce colloque en France souligne la dimension européenne de cet événement.